

Publication autorisée par  
l'honorable John Munro  
Ministre de la Santé nationale  
et du Bien-être social

M. Joseph W. Willard  
Sous-ministre fédéral du Bien-être social

Maurice LeClair, M.D.  
Sous-ministre fédéral de la Santé

©  
Information Canada  
Ottawa, 1971

N° de cat.: H75-1271

## DÉFINITION

Si vous présentez une demande de pension de retraite au Régime de pensions du Canada, et si vous avez entre 65 et 70 ans, vous devez avoir quitté tout emploi régulier. Quand vous devenez admissible à la pension, vous devez vous soumettre à un examen du revenu jusqu'à ce que vous atteigniez l'âge de 70 ans. Quand vous commencez à recevoir la pension de retraite du Régime de pensions du Canada, vous pouvez, suivant les conditions de l'examen du revenu, recevoir un certain salaire ou travailler à votre compte sans que votre pension ne soit touchée. Toutefois, si votre revenu excède les montants sousmentionnés, votre pension est réduite jusqu'à ce que vous atteigniez l'âge de 70 ans. Cette mesure garantit que vous répondez aux exigences de la retraite.

## L'EXAMEN

À partir de 1971,

- si vous prenez votre retraite
- si vous commencez à recevoir votre pension de retraite du Régime de pensions du Canada et
- si vous reprenez un emploi comme salarié ou à votre compte

vous pouvez gagner jusqu'à \$80 par mois, soit \$960 par année, sans que le montant de votre pension de retraite ne soit abaissé.

Par contre, si vous gagnez entre \$960 et \$1600 par année, votre pension sera réduite d'un montant égal à 50% des sommes gagnées, soit un maximum de \$320 par année.

Si votre revenu est supérieur à \$1600 par année, votre pension est réduite de \$320 pour l'écart entre \$960 et \$1600, plus le montant qui excède les \$1600.

## UN EXEMPLE

M. X prend sa retraite à 65 ans et il commence à recevoir une pension de retraite de \$55 par mois. Il retourne au travail en janvier de l'année suivante et il gagne \$150 par mois, soit un total de \$1800 par année. S'il n'avait

pas travaillé, il aurait reçu une pension de \$660 par année.

Aucune réduction n'est faite pour les premiers \$960, mais la pension est réduite de \$320 pour l'écart entre \$960 et \$1600, plus le montant excédant \$1600, soit \$200. Le montant total de la réduction de M. X est donc de \$520 et il recevra une pension de \$140 pour l'année.

## CAS D'EXCEPTION

Le montant mensuel de votre pension de retraite ne subit aucune réduction pour tous les mois au cours desquels vos gains sont de \$80 ou moins, quel que soit le revenu de tout autre mois ou de l'année entière. De même, la réduction totale pour l'année ne peut dépasser le montant total de la pension annuelle que vous recevriez en ne travaillant pas.

## REVENUS PROVENANT D'UN EMPLOI RÉGULIER

Quand vous commencez à recevoir votre pension de retraite, seul le revenu provenant d'un emploi régulier, comme employé ou travailleur autonome, compte aux fins de l'Examen du revenu.

Les revenus provenant

- d'investissements
- de rentes
- de caisses privées de retraite ou de régimes gouvernementaux
- de salaires gagnés avant la retraite et que vous recevez une fois à la retraite

ne sont pas considérés dans l'Examen du revenu.

## DÉCLARATION DE REVENU DU PENSIONNÉ

Chaque année, vers la fin de février, toutes les personnes qui ont reçu une pension de retraite du Régime de pensions du Canada durant l'année et qui n'avaient pas encore 70 ans au début de la même année (ou pendant une partie de l'année) reçoivent une formule de "Déclaration de revenu du pensionné", accompagnée des directives à suivre pour la remplir.

Seuls les pensionnés qui ont eu un revenu supérieur au montant indiqué sur la formule au cours de l'année précédente, et qui auront ou pensent avoir un revenu supérieur à \$960 pour l'année en cours, sont tenus de remplir la formule.

## LES PENSIONNÉS NE PAIENT PAS DE COTISATIONS

Dès que vous avez droit à votre pension ou que vous avez 70 ans, vous pouvez cesser de verser des cotisations au Régime même si vous reprenez un travail à temps partiel ou régulier et même si votre pension de retraite est réduite à néant à cause de l'Examen du revenu.

## AUCUNE CONTRIBUTION APRÈS 70 ANS

Vous cessez de verser une cotisation au Régime quand vous avez droit à la pension ou quand vous atteignez l'âge de 70 ans. À cet âge, vous pouvez faire votre demande et recevoir le plein montant de la pension, même si vous n'avez pas cessé de travailler et peu importe votre revenu. En d'autres termes, l'Examen du revenu ne s'applique pas à ceux qui ont atteint 70 ans.

## BUREAUX LOCAUX ET RÉGIONAUX

Le Régime de pensions du Canada possède 38 bureaux régionaux dans les grands centres du pays, sauf au Québec. Le personnel de ces bureaux peut vous renseigner, vous conseiller et vous aider sur toutes les questions afférentes au Régime de pensions du Canada, même au moment où vous présentez une demande. La province de Québec administre son propre régime de pensions qui est comparable au Régime de pensions du Canada.

De plus, le Régime de pensions du Canada possède des bureaux locaux dans plusieurs villes de moindre importance. Le personnel des bureaux régionaux y travaille à temps partiel.

N'hésitez pas à consulter les fonctionnaires de ces bureaux. Ils sont à votre service.

CA1HW

-71E17

EARNINGS  
TEST



Canada  
PENSION PLAN



A publication of  
The Department of National Health and Welfare,  
Canada

Published by Authority of  
The Honourable John Munro  
Minister of National Health and Welfare

Joseph W. Willard  
Deputy Minister of National Welfare

Maurice LeClair, M.D.  
Deputy Minister of National Health

©  
Information Canada  
Ottawa, 1971

Cat. No.: H75-1271

## WHAT IT IS

If you apply for your Canada Pension Plan retirement pension between the ages of 65 and 70 years, you must be retired from regular employment in order to receive it. Once your pension becomes payable, an earnings test is applied until you reach 70 years of age.

After you retire and start to receive your CPP retirement pension you are allowed, under the earnings test, to have a prescribed amount of employment earnings, either as an employee or a self-employed person, without any reduction in your pension. However, when earnings reach the levels noted below, reductions are required while you are under age 70. This is to ensure that you still meet the requirement of retirement from regular employment.

## THE TEST

As of 1971,

- if you do retire
- if you start to receive your CPP retirement pension while under age 70, and
- if you resume employment either as an employee or a self-employed person,

you can have current employment earnings up to \$80 a month, or \$960 a year, without any reduction in your CPP retirement pension.

On the other hand, if your current employment earnings are more than \$960 a year, but do not exceed \$1,600 a year, your pension will be reduced by an amount equal to 50 per cent of those earnings, or to a maximum of \$320 for the year.

If your current employment earnings are more than \$1,600 a year, your pension is reduced by \$320 for the earnings between \$960 and \$1,600, plus the actual amount you earn over \$1,600.

## EXAMPLE

Mr. A. retires from regular employment at age 65, and starts to receive a CPP retirement pension of \$55 a month. He resumes employment in January of the next year with

earnings of \$150 for each month, or a total of \$1,800 for the year. The total of the pension payments he would otherwise be entitled to receive for that year would be \$660.

No reduction is required for the earnings under \$960. However, for his earnings over \$960, the required reduction would equal \$320 for the earnings between \$960 and \$1,600, plus the actual amount earned over \$1,600, or \$200. For Mr. A, then, the total required reduction in his pension would equal \$520. He would then be entitled to \$140 in pension payments for that year.

## NO REDUCTION IN CERTAIN CASES

No reduction is made in the amount of your monthly CPP retirement pension for any month in which your current earnings from employment are \$80 or less, regardless of the amount earned in any other month or for the entire year. Similarly, the total reduction for the year cannot exceed the total amount of the pension payments you would otherwise have been entitled to receive for that year.

## ONLY CURRENT EMPLOYMENT EARNINGS COUNT

Only earnings from actual current employment, as an employee or a self-employed person, after you start to receive your retirement pension, are counted for purposes of the earnings test.

Income from

- investments,
- annuities,
- superannuation or private pension plans,
- employment earnings before you retired and which you received after your CPP retirement pension began,

does not count for purposes of the earnings test.

## DECLARATION OF PENSIONER'S EMPLOYMENT EARNINGS

Each year, about the end of February, a "Declaration of Pensioners' Employment Earnings" is sent to every person to whom a

CPP retirement pension was payable in the previous year and who was under age 70 for part or all of that year. Instructions are sent with each form to show how it is to be completed.

A completed form is required only from pensioners who had earnings for the previous year in excess of the amount shown on the form, and from those who have (or expect to have) earnings in the current year in excess of \$960.

## NO CONTRIBUTIONS BY RETIREMENT PENSIONERS

After you start to receive a CPP retirement pension, you can no longer contribute to the Plan even if you resume full or part-time work and even if your retirement pension is reduced to zero by virtue of the operation of the earnings test.

## NO CONTRIBUTIONS AFTER AGE 70

Contributions to the Plan cease when your pension becomes payable or, in any event, at age 70. At that age, you can apply for and receive the full amount of your pension regardless of whether you have retired from work and regardless of the amount of your earnings. In other words, the earnings test does not apply after the age of 70.

## DISTRICT AND LOCAL OFFICES

The Canada Pension Plan has 38 district offices in the larger centres across Canada, except in the Province of Quebec. Through these offices you can get information, advice and help on any CPP matter, including when to apply for benefits. The Province of Quebec operates its own pension plan, comparable to the CPP.

In addition, the Canada Pension Plan has local offices in many smaller centres. These are staffed from district offices on a part-time basis.

Please feel free to consult with the staff at any of these offices with regard to any Canada Pension Plan matter.

# L'EXAMEN DU REVENU

LE RÉGIME DE PENSIONS DU  
Canada

Publication du  
ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social.  
Canada.